The Law of Associations (29 Rajab 1328 and August 3, 1909 (1325)

Section I

Article 1: An association is a group of several persons permanently unifying their knowledge or efforts for nonprofit objectives.

Article 2: Establishing an association requires no prior permit but, by virtue of Article 6, notifying the government

of its establishment is a prerequisite.

Article 3: Amended by virtue of the Law of 26/5/1928.

1

*

*

*

14

It is prohibited to establish associations on illegitimate grounds that contradict the provisions of laws and public mores, that disturb the peace of the Empire, that aim to change the standing form of government, or that

aim to politically separate the different Ottoman entities. They are not to be granted a notification and they are

to be dissolved and banned by a decree issued by the Council of Ministers.

Article 4: The establishment of political associations of a nationalistic nature or dictum is strictly forbidden.

Article 5: Members of associations must be above twenty years of age, enjoy all their civil rights, and not have

any felony convictions.

Article 6: Establishing clandestine associations is strictly forbidden. Accordingly, upon establishing any association, the founders must submit a signed and sealed statement containing its address, goals, objectives, main

office, and the names, capacity, and position of those entrusted with its governance. The statement is submitted to the Department of Interior (Ministry of Interior) if the association's headquarters is in the capital (Dar el

Sa'ada) or to the senior royal commissioner if it is based outside the capital. Two certified copies of the association's statutes, sealed by the association's official stamp, must be attached to this statement. In return, the

association is granted a notification. Then, the founders may declare the establishment of the association and

how it was set up.

All associations are obliged to immediately inform the government of any amendment or alteration to their

statutes, administrative board, or location. This amendment or alteration shall be implemented on a third party

as of the date of informing the government, and shall be registered in the register created for this purpose. This

register must be available whenever the judicial or royal governments request to review it.

Article 7: The headquarters of any association must contain an administrative board of at least two individuals. If

the association has branches, each branch is to have an administrative board affiliated to the central administrative board. These boards must keep three books/accounts: all information related to the members of the

association and when each joined the association must be recorded in the first; decisions, correspondences,

and notifications must be recorded in the second; and revenues, income, the type and amount of operations or

transactions must be recorded in the third. These three books/accounts shall be presented to the judicial or

royal governments upon request.

Article 8: Each association that has submitted a statement by virtue of Article 6 of this law may stand before the

courts as plaintiff or defendant by means of a mediator, as stated in Article 9. It may not govern or dispose of

state grants and aid that are binding, but may dispose of the following:

- The monetary contributions paid by members, on the condition that the contribution does not exceed

twenty-four gold coins a year.

- The location designated for governing the association and the meeting places.

- The fixed assets needed to reach the set objectives in accordance with its bylaws.

These associations are prohibited from disposing of the other fixed assets.

Article 9: The requests and demands submitted to the registrars, courts, and official councils on behalf of associations for reasons related to their own interests must be under the form of stamped requests which are personally signed and sealed by the administrator or the scribe; noting that the identities of those working in the name

and on behalf of the association must be stated in its statutes.

Article 10: Members of the association may discontinue their memberships at any time they wish, even if the

association's statutes state otherwise, on the condition that they have settled their monetary obligations or

contributions for that year.

Article 11: All associations are prohibited from entering and keeping firearms and weapons in their meeting

places. Clubs offering hunting and fencing activities are allowed to keep and store as many weapons as needed on condition of informing the police.

Article 12: (amended by virtue of Legislative Decree No

. 41 dated 28/9/1932):

Associations that do not inform the government of their establishment by submitting the statement as stated

in Articles 2 and 6 shall be banned; and their founders, administrative boards, owners or renters of their meeting places shall be fined an amount that ranges between five and twenty-five gold coins. If the association has

15

been established for the prohibited reasons as listed in Article 3 or in the Penal Code, the penalty stipulated in

the latter shall also be charged.

Any person involved in whatever capacity in an association, committee, or council which aims to obstruct public interest, whether directly or indirectly, shall be sentenced for six months to three years imprisonment and/or

a fine of between 25 to 200 Lebanese–Syrian Pounds.

Article 13: Any association that violates the provisions of Articles 4, 5, 7, and 9 and does not notify the government as stipulated in Article 6 shall be fined between two and ten gold coins. In the event of recurrence, the

fine shall be doubled. Any person operating or re-establishing a previously banned association as stipulated in

Article 12 shall be fined between ten and fifty gold coins. The same fine is imposed on anyone who holds or

allows meetings of members of banned associations.

Article 14: The funds of the associations banned by the government or dissolved by its members or bylaws are to

be disposed of as stipulated in the association's statutes. If no such text exists in the statutes, the decision of the

general assembly in this regard shall be adopted. The government shall confiscate the funds of the banned

association that has been established for the illegitimate reasons mentioned in Article 3.

Article 15: Clubs comply with this Law of Associations.

Article 16: Currently existing associations are required to submit the statement, and fulfill the conditions as

listed in Articles 2 and 6 and the provisions of the other articles within two months of this Law's publication.

Section II

Article 17: Considering an association to be a public utility association depends on the certification of the state

by decision of the Council of State (Shoura). Such an association shall conduct all legal operations stated in its

statutes. The shares and remittances owned by the association shall all be registered in its name. Its donated

funds or its entrusted fixed assets must be granted a permit by the government. If the donated funds or the

entrusted fixed assets are not needed to conduct the association's functions, they must be sold in the timeframe set in the decision to sell. The money received in return for the sale is to be deposited into the association's fund.

Article 18: The police are entitled to inspect associations and clubs; therefore, the latter must keep their meeting

places and offices open for police inspection at all times. Yet, the police must present a search warrant to prove

that their inspection is conducted for due reasons. The search warrant can be issued by the police commissioner if in the capital (Dar el Sa'ada) and by the local senior royal commissioners, or their deputies, if in the districts.

Article 19: The Ministries of Justice and Interior are entrusted with enforcing this Law.

I

الجامعة اللبنانية

مركز المعلوماتية القانونية

قانون الجمعيات صادر في 29 رجب سنة 1327 و3 اغسطس 1909

عدد المواد :19

طباعة

تعريف النص :قانون رقم 0 تاريخ : 03/08/1909

عدد الجريدة الرسمية :1 |تاريخ النشر :01/01/1900 |الصفحة :0

فهرس القانون

المواد) 1-19(

المواد

المادة 1

الجمعية هي مجموع مؤلف من عدة اشخاص لتوحيد معلوماتهم او مساعيهم بصورة دائمة ولغرض لا يقصد به اقتسام الربح.

المادة 2

ان تأليف الجمعية لا يحتاج الى الرخصة في اول الامر ولكنه يلزم في كل حال بمقتضى المادة السادسة اعلام الحكومة بها بعد تأسيسها.

المادة 3

) المكملة بقانون 26 ايار سنة 1928 (لا يجوز تأليف جمعيات مستندة على اساس غير مشروع مخالف لاحكام القوانين والاداب العمومية او على قصد الاخلال براحة الملكية وبكمال ملكية الدولة او تغيير شكل الحكومة الحاضرة او التفريق سياسة بين العناصر العثمانية المختلفة ويرفض اعطاء العلم وخبر لها وتحل بمرسوم يصدر في مجلس الوزراء.

المادة 4

من الممنوع تأليف جمعيات سياسية اساسها او عنوانها القومية والجنسية.

المادة 5

ان عضو الجمعية يشترط فيه ان لا يكون سنة دون العشرين وان لا يكون محكوما عليه بجناية او محروما من الحقوق المدنية.

المادة 6

يمنع منعا قطعيا تأليف الجمعيات السرية فبناء عليه يجب حالا عند تأليف الجمعية ان يعطي مؤسسوها الى نظارة الداخلية اذا كان مركزها في دار السعادة والى اكبر مأموري الملكية في المحل اذا كان مركزها في الخارج بيانا ممضيا ومختوما منهم يحتوى على عنوان الجمعية وبيان مقصدها ومركز ادارتها واسماء المكلفين بأمور الادارة وصفتهم ومقامهم ويعطى لهم مقابلة لذلك علم وخبر ويربط بهذا البنان نسختان من نظام الجمعية الاساسي مصادق عليهما بخاتم الجمعية

الرسمي .وبعد اخذ العلم والخبر تعلن الكيفية من قبل المؤسسين.
ويتحتم على الجمعيات ان تعلم قبل المؤسسين .ويتحتم على الجمعيات ان تعلم الحكومة في الحال بما يقع من التعديل والتبديل في نظامها الاساسي او في هيئة ادارتها ومقامها .وهذا التعديل والتبديل انما ينفذ حكمه على شخص ثالث من يوم اعلام الحكومة به.
وينبغي ان يرقم في دفتر مخصوص واي وقت طلبته الحكومة العدلية او الحكومة الملكية ينبغي ابرازه لها.
فقرة مضافة بموجب القرار 3259 ت 29/8/25" يذكر في سندات الايصال التي تعطى لمنشىء الاندية) كلوب وسركل (الخاصة في اماكن الاصطياف ان العاب القمار ممنوعة فيها وان من يخالف ذلك يقع تحت العقوبات المنصوص عليها في المادة 242 من قانون الجزاء والمادتين 2 و3 من القرار رقم 2782 المؤرخ في 5 ت2 سنة 1924 المختص بالمقامرة.

المادة 7

يشترط ان يوجد في مركز كل جمعية هيئة ادارية تؤلف من شخصين على الاقل وان كان لها شعب فيكون ايضا لكل شعبة هيئة ادارية مربوطة بالهيئة المركزية ويشترط على هذه الهيئات اولا ان تمسك ثلاثة دفاتر تسطر في الاول منها هوية اعضاء الجمعية وتاريخ دخولهم وفي الثاني مقررات الهيئة الادارية ومخابراتها وتبليغاتها وفي الثالث ما يعود للجمعية من الواردات ومفردات المصارفات ونوعها ومقدارها وان تبرز هذه الدفاتر الى الحكومة العدلية والملكية في اي وقت طلبتها.

المادة 8

كل جمعية اعطت بيانا وفقا للمادة 6 يمكنها ان تتقدم الى المحاكم بالواسطة بصفة مدع او مدعى عليه على ما سيأتي في المادة 9 وان تدير وتتصرف فيما عدا الاعانات التي تقع من قبل الدولة لدى الايجاب.
اولا :بالحصص النقدية التي تعطى من الاعضاء بشرط ان لا تتجاوز الحصة اربعة وعشرين ذهبا في السنة.
ثانيا :بالمحل المخصص لادارة الجمعية واجتماع اعضائها.
ثالثا :بالاموال غير المنقولة اللازمة لاجراء الغرض المقصود وذلك وفقا لنظامها الخاص .ويمتنع على الجمعيات ان تتصرف فيما سوى ذلك من الاموال غير المنقولة.

المادة 9

ان المراجعات والمطالبات التي ترفع باسم الجمعيات لاجل المصالح العائدة للجمعية الى المأمورين والمحاكم والمجالس الرسمية لا يمكن ان تجري الا بواسطة استدعاء ذي تمغه يمضيه ويختمه المدير او الكاتب العمومي بامضائه وختمه الذاتي وهوية مثل هؤلاء الاشخاص العاملين باسم الجمعية يصرح بها في نظام الجمعية الاساسي.

المادة 10

يمكن لعضو الجمعية ان ينفصل عنها اي وقت اراد ولو شرط في نظامها الاساسي عكس ذلك ولكن بعد ان يؤدي الحصة النقدية العائدة الى السنة الحالية وقد حل اجلها.

المادة 11

كل نوع من الاسلحة النارية والجارحة يمتنع على الجمعيات ادخاله وحفظه في اماكن اجتماعها غير انه يمكن ان يوجد بمعرفة الضابطة في المنتديات التي تخصص لتعلم الصيد ولعب السيف ما تحتاجه من الاسلحة وبقدر احتياجها.

المادة 12

ان الجمعيات التي لا تعلن امرها وتنبىء الحكومة باعطائها البيان وفقا للمادتين 2 و6 فكما انه بعد منعها من قبل الحكومة يجازي مؤسسوها وهيئة ادارتها وصاحب محل اجتماعها او مستأجره بالجزاء النقدي من خمسة ذهبات الى خمسة وعشرين ذهبا فكذا اذا كانت هذه الجمعية قد تألفت لغرض من الاغراض المضرة والممنوعة المبينة في المادة 3 او في قانون الجزاء يحكم ايضا على حدة بالجزاء المعين في القانون المذكور.
فقرة مضافة بالمادة 2 من المرسوم الاشتراعي رقم 41 الصادر في 28 ايلول سنة 1932:
كل من يشترك على اي وجه كان في جمعية او لجنة او هيئة ترمي مباشرة او بالواسطة الى عرقلة سير المصالح العامة يعاقب بالحبس من ستة اشهر الى ثلاث سنوات وبغرامة نقدية من 25 الى 200 ليرة لبنانية سورية او باحدى هاتين العقوبتين.

المادة 13

من خالف احكام المواد 4 و5 و7 و9 وما لا نعلق له بالاخبار والاعلان من احكام المادة 6 يجازى بالجزاء النقدي من ذهبين الى عشرة ذهبات وعند التكرار يعاقب بضعفي هذا القدر .ومن ابقى خلافا لهذا القانون جمعية منعت بمقتضى المادة 12 او جدد تأسيسها وادارتها يعاقب بالجزاء النقدي من عشرة ذهبات الى 50 ذهبا وبالحبس من شهرين الى سنة ويعاقب بهذا الجزاء من جعل محلا له مجتمعا لاعضاء جمعية ممنوعة.

المادة 14

ان الاموال العائدة لجمعية منعتها الحكومة او فسخت برضاء اعضائها واختيارهم او بحكم نظامها الداخلي اذا وجد بشأنها نص في نظام تلك الجمعية الاساسي عمل به الا عمل بموجب القرار الذي يعطى من هيئة الجمعية العمومية.
ان الجمعية التي منعت اذا كانت من الجمعيات المؤسسة لغرض من الاغراض المضرة والممنوعة السابق ذكرها في المادة 3 تأخذ الحكومة اموالها وتضبطها.

المادة 15

ان المنتديات) كلوب (ايضا هي من قبيل الجمعيات المحكى عنها في هذا الفصل.

المادة 16

ان الجمعيات الموجودة الان تحتم عليها في مدة شهرين اعتبارا من تاريخ نشر هذا القانون ان تعطي البيان وتوفي شرط الاعلان وفقا للمادتين 2 و6 وان توفق العمل على احكام سائر المواد.

المادة 17

ان عد الجمعية خادمة للمنافع العامة يتوقف على مصادقة الدولة بقرار من شورى الدولة ويمكن لمثل هذه الجمعية ان تجري جميع المعاملات الحقوقية غير الممنوعة بنظامها الاساسي .والاسهم والتحاويل التي تتملكها الجمعية ينبغي في كل حال ان يرقم ويحول باسمها ما كان منها عائدا لحامله .اما الاموال الموهوب او الموصى به مالا غير منقول ولم يكن الا برخصة مخصوصة من الحكومة .واذا كان الموهوب او الموصى به ما لا غير منقول ولم يكن اليه حاجة للقيام بوظيفة الجمعية فيباغ ويصرح في القرار الذي يعطى بقبوله بالمدة التي يجب ان يباغ فيها .اما بدل المال الذي يباع فيسلم الى صندوق الجمعية.

المادة 18

للضابطة ان تفتش الجمعيات والمنتديات فعليها من ثم ان تفتح محال اجتماعها في كل وقت لمأموري الضابطة ولكن حتى يثبت مأمور الضابطة لدى الحاجة ان دخولهم محل الاجتماع كان مستندا الى لزوم حقيقي يلزمهم ابراز ورقة رسمية تتضمن الامر او الاجازة بدخول ذلك المحل تعطى لهم في دار السعادة من ناظر الضابطة وفي الولايات من اكبر مأموري الملكية المحليين او من وكيله.

المادة 19

ان نظارتي الداخلية والعدلية مأمورتان بأجراء هذا القانون.